

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SG/N/1/CHN/2
28 de agosto de 2002

(02-4586)

Comité de Salvaguardias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES, REGLAMENTOS Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS EN MATERIA DE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

REPÚBLICA POPULAR CHINA

Se ha recibido la siguiente comunicación de la Misión Permanente de la República Popular China, de fecha 27 de agosto de 2002.

De conformidad con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo sobre Salvaguardias y como continuación de mi carta de fecha 6 de junio de 2002 (G/SG/N/1/CHN/1), tengo el honor de proporcionar al Comité de Salvaguardias la traducción inglesa del *Reglamento de la República Popular China sobre Salvaguardias*. Las traducciones inglesas de otros reglamentos notificados en mi carta de 6 de junio de 2002 aún están en preparación y se proporcionarán en cuanto estén disponibles.

Se ruega tener en cuenta que los Reglamentos son solamente auténticos en chino y que su traducción inglesa es sólo para referencia de los Miembros de la OMC.

REGLAMENTO DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA SOBRE SALVAGUARDIAS

(Adoptado en la 46ª Reunión Ejecutiva del Consejo de Estado el 31 de octubre de 2001, promulgado por el Decreto N° 330 del Consejo de Estado de la República Popular China el 26 de noviembre de 2001 y entrado en vigor el 1º de enero de 2002.)

CAPÍTULO I - DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. El presente Reglamento se formula de conformidad con la Ley de Comercio Exterior de la República Popular China con el fin de promover el sano desarrollo del comercio exterior.

Artículo 2. Cuando aumenten las cantidades de un producto importado y ese aumento cause o amenace causar un daño grave a la rama de producción nacional que produce productos similares o directamente competidores, se iniciará una investigación y se aplicarán salvaguardias de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento.

CAPÍTULO II - INVESTIGACIÓN

Artículo 3. Cualquier persona natural, persona jurídica u otra organización (en adelante denominadas colectivamente "el solicitante") relacionada con una rama de producción nacional podrá, de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento, presentar una solicitud por escrito al Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica (en adelante denominado "MOFTEC") solicitando medidas de salvaguardia.

El MOFTEC examinará con prontitud la solicitud presentada por el solicitante y decidirá si inicia o no una investigación.

Artículo 4. Si el MOFTEC no recibe una solicitud por escrito pidiendo que se apliquen medidas de salvaguardia, pero tiene pruebas suficientes del daño causado a la rama de producción nacional debido al aumento de la cantidad de un producto importado, podrá decidir que se inicie una investigación.

Artículo 5. El MOFTEC publicará la decisión de iniciar una investigación.

El MOFTEC notificará con prontitud al Comité de Salvaguardias de la Organización Mundial del Comercio (en adelante denominado "el Comité de Salvaguardias") la decisión de iniciar una investigación.

Artículo 6. El MOFTEC se encargará de la investigación y de la determinación del aumento de la cantidad de un producto importado.

La Comisión Estatal de Economía y Comercio (en adelante denominada "SETC") se encargará de la investigación y de la determinación del daño. La investigación sobre salvaguardias del daño causado a una rama de producción nacional que concierna a productos agropecuarios será llevada a cabo por la SETC juntamente con el Ministerio de Agricultura.

Artículo 7. Por "aumento de la cantidad de un producto importado" se entenderá el aumento absoluto o relativo de cantidad de un producto importado en relación con la producción nacional.

Artículo 8. En la determinación del daño a una rama de producción nacional causado por el aumento de cantidad de un producto importado se examinarán los siguientes factores pertinentes:

- 1) el ritmo y la cuantía del aumento de las importaciones del producto de que se trate en términos absolutos y relativos;
- 2) la parte del mercado nacional tomada por el aumento de las importaciones;
- 3) el efecto del producto importado sobre la rama de producción nacional, en particular el efecto sobre la producción, el nivel de ventas, la parte del mercado, la productividad, la utilización de capacidad, las pérdidas y beneficios, y el empleo en la producción nacional; y
- 4) otros factores que causaron daño a la rama de producción nacional.

La determinación de amenaza de daño grave se basará en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas.

Al determinar el daño causado por el aumento de la cantidad de un producto importado a una rama de producción nacional, no se atribuirán a dicho aumento los daños causados por factores distintos del aumento de las importaciones.

Artículo 9. Durante el período de la investigación, el MOFTEC publicará con prontitud un análisis detallado del caso objeto de investigación y de los factores pertinentes.

Artículo 10. Por "rama de producción nacional" se entenderá el conjunto de los productores de los productos similares o directamente competidores que operen en la República Popular China o aquellos cuya producción conjunta de productos similares o directamente competidores constituyan una proporción importante de la producción nacional total de esos productos.

Artículo 11. El MOFTEC y la SETC, sobre la base de hechos y pruebas objetivos, determinarán si existe o no una relación de causalidad entre el aumento de las importaciones del producto de que se trate y el daño causado a la rama de producción nacional.

Artículo 12. El MOFTEC y la SETC darán a los importadores, exportadores y demás partes interesadas la oportunidad de presentar sus opiniones y los argumentos en apoyo de los mismos.

La investigación podrá efectuarse enviando cuestionarios, celebrando audiencias públicas y por otros medios apropiados.

Artículo 13. El MOFTEC y la SETC tratarán como confidencial la información reunida durante la investigación, si el informante lo considera necesario.

Si la solicitud de confidencialidad es justificable, la información presentada por el informante será tratada como confidencial y se pedirá a éste que presente resúmenes no confidenciales de la misma.

La información tratada como confidencial no se revelará sin el permiso del informante.

Artículo 14. El MOFTEC publicará explicaciones de las conclusiones de una investigación sobre el aumento de la cantidad de productos importados, los daños y las razones de los mismos.

El MOFTEC notificará con prontitud al Comité de Salvaguardias las conclusiones y la información pertinente.

Artículo 15. Sobre la base de las conclusiones de sus investigaciones, el MOFTEC y la SETC formularán una determinación preliminar que será publicada por el MOFTEC.

Artículo 16. En el caso de que una determinación preliminar establezca la existencia de un aumento de la cantidad del producto importado, de un daño y de una relación de causalidad entre ambos, el MOFTEC y la SETC continuarán sus investigaciones y, sobre la base de tales investigaciones, formularán una investigación definitiva que será publicada por el MOFTEC.

CAPÍTULO III - MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

Artículo 17. En circunstancias críticas en que haya pruebas claras del aumento de la cantidad de un producto importado que causaría a la rama de producción nacional un daño difícilmente reparable sin la aplicación de medidas de salvaguardia, se formulará una determinación preliminar y se aplicarán medidas de salvaguardia.

Las medidas de salvaguardia provisionales adoptarán la forma de incremento de los aranceles.

Artículo 18. La propuesta de adopción de medidas de salvaguardia provisionales será formulada por el MOFTEC y, sobre la base de tal propuesta, la Comisión Arancelaria del Consejo de Estado adoptará una decisión que será publicada por el MOFTEC. Las Aduanas aplicarán la decisión a partir de la fecha efectiva fijada en el aviso público.

El MOFTEC notificará al Comité de Salvaguardias la información pertinente antes de la aplicación de una medida de salvaguardia provisional.

Artículo 19. La duración de la aplicación de una medida de salvaguardia provisional no excederá de 200 días a contar de la fecha de entrada en vigor fijada en el aviso público relativo a la decisión sobre medidas de salvaguardia.

Artículo 20. Si una determinación definitiva establece la existencia del aumento de cantidad de un producto importado y el daño causado a una rama de producción nacional, podrán aplicarse medidas de salvaguardia.

Las medidas de salvaguardia podrán adoptar la forma de incremento de los aranceles o de restricción cuantitativa, etc.

Artículo 21. Si la medida de salvaguardia adopta la forma de un incremento de los aranceles, la medida será propuesta por el MOFTEC y, sobre la base de tal propuesta, la Comisión Arancelaria del Consejo de Estado adoptará una decisión que será publicada por el MOFTEC. Si la medida de salvaguardia adopta la forma de una restricción cuantitativa, la decisión será adoptada y publicada por el MOFTEC. Las Aduanas aplicarán la decisión a partir de la fecha de entrada en vigor fijada en el aviso público.

El MOFTEC notificará con prontitud al Comité de Salvaguardias la decisión relativa a la aplicación de una medida de salvaguardia y la información correspondiente.

Artículo 22. Cuando se aplica una restricción cuantitativa, la cantidad de las importaciones después de la restricción no será inferior al promedio de la cantidad de las importaciones en los tres últimos años representativos, a menos que se dé una justificación clara de que es necesario un nivel diferente de restricción cuantitativa para impedir o reparar un daño grave.

Cuando se aplica una restricción cuantitativa y es necesario asignar la cantidad entre los países (regiones) exportadores o los países (regiones) de origen, el MOFTEC podrá consultar con los países (regiones) exportadores o los países (regiones) de origen interesados en la asignación de la cantidad.

Artículo 23. Se aplicarán medidas de salvaguardia a un producto que se esté importando cualquiera que sea su país (región) de origen.

Artículo 24. Se aplicarán medidas de salvaguardia en la medida en que sea necesario para prevenir o reparar el daño grave o para facilitar el ajuste de la rama de producción nacional.

Artículo 25. Con anterioridad a la aplicación de una medida de salvaguardia, el MOFTEC ofrecerá oportunidades adecuadas de consulta a aquellos gobiernos de los países (regiones) que tengan intereses sustanciales como exportadores de los productos de que se trate.

Artículo 26. Cuando en una determinación definitiva se establezca que no se aplicarán medidas de salvaguardia, se reembolsará el derecho provisional que se haya percibido.

CAPÍTULO IV - DURACIÓN Y EXAMEN DE LAS MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

Artículo 27. El período de aplicación de una medida de salvaguardia podrá prorrogarse debidamente si se cumplen las condiciones siguientes:

- 1) que se haya determinado, de conformidad con el procedimiento previsto en el presente Reglamento, que la medida de salvaguardia sigue siendo necesaria para prevenir o reparar el daño grave;
- 2) que haya pruebas de que la rama de producción nacional afectada se está ajustando;
- 3) se hayan cumplido las obligaciones de notificación y consultas relacionadas con el extranjero;
- 4) la medida de salvaguardia prorrogada no sea más restrictiva que las iniciales.

El período de aplicación de una medida de salvaguardia y toda prórroga de la misma no excederá de ocho años.

Artículo 28. Cuando el período de aplicación de una medida de salvaguardia sea superior a un año, la medida aplicada se liberalizará progresivamente a intervalos regulares durante el período de aplicación.

Artículo 29. Cuando el período de aplicación de una medida de salvaguardia exceda de tres años, el MOFTEC y la SETC efectuarán un examen de la medida a mitad del período de aplicación.

La naturaleza del examen de mitad de período consistirá, entre otras cosas, en el examen del efecto de la medida de salvaguardia sobre la rama de producción nacional, y en el ajuste de dicha rama.

Artículo 30. Cuando la medida de salvaguardia adopte la forma de un incremento de los aranceles, el MOFTEC, sobre la base de las conclusiones del examen, formulará, de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento, una propuesta de mantenimiento, derogación o aceleración de la liberalización del incremento de los aranceles y, a la luz de dicha propuesta, la Comisión

Arancelaria del Consejo de Estado adoptará una decisión que será publicada por el MOFTEC; si la medida de salvaguardia adopta la forma de restricción cuantitativa u otras formas, el MOFTEC, sobre la base de las conclusiones del examen y de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento, adoptará una decisión sobre si mantener, derogar o acelerar la liberalización de la restricción cuantitativa, y la publicará.

Artículo 31. Cuando se aplique de nuevo una medida de salvaguardia al mismo producto importado, el intervalo entre la medida actual y la anterior medida de salvaguardia no será inferior al período de aplicación de la medida de salvaguardia anterior, y será por lo menos de dos años.

No obstante la disposición precedente, podrá aplicarse al producto una medida de salvaguardia de una duración de 180 días o menos si se cumplen las condiciones siguientes:

- 1) que haya transcurrido por lo menos un año desde la fecha de introducción de la medida de salvaguardia sobre la importación de dicho producto; y
- 2) que no se haya aplicado una medida de salvaguardia sobre el mismo producto más de dos veces en el mismo período de cinco años inmediatamente anterior a la fecha de introducción de la medida.

CAPÍTULO V - DISPOSICIONES SUPLEMENTARIAS

Artículo 32. Cuando un país (región) aplica con carácter discriminatorio medidas de salvaguardia a las exportaciones de la República Popular China, China podrá, sobre la base de las situaciones efectivas, adoptar las medidas correspondientes frente a ese país (región).

Artículo 33. El MOFTEC se encargará de las consultas y notificaciones relacionadas con el extranjero y de la solución de controversias en lo relativo a las medidas de salvaguardia.

Artículo 34. El MOFTEC y la SETC, de conformidad con el presente Reglamento, podrán formular medidas específicas para su aplicación.

Artículo 35. El presente Reglamento entrará en vigor el 1° de enero de 2002.
